NO

SUPLEMENTO JOVEN DE PÁGINA/12.
JUEVES10 DE AGOSTO DE 2000.
AÑO 6. Nº 438.



(CORPORACION. PROPIEDAD DE RADIOHEAD)

Un juego tan perverso como atrapante:
¿visita guiada? a la página web de Ok Computer,
el gran disco de los noventa.

Las pequeñas grandes obsesiones de Thom Yorke,
interpretadas por el diseñador Stanley Donwood.

Click...







El Turista se actualiza

Información turística: Inspirado por las Rutas Argentinas, Fercho P abruma al Turista con su Alegría Argentina. Mientras tantos el Autista, herido ocularmente en Quilmes y alérgico a su argentinismo, acepta resignado la necesidad imperiosa de un cambio de look...

TURIST@UTISTA.COM.AR MEETS CACHONDA FASHION EXPERIENCE



Ensimismado, sin escuchar las sabias palabras de su piloto, el Turista descubre penosamente que su otrora fiel ojo izquierdo... ya no ve. Realizando un gesto reflejo, al llevar su mano a la zona afectada, encontró que ese espacio estaba ahora cubierto de una sustancia verdosa, espesa y salada, como una lágrima. Reprimiendo los sollozos, el Turista se puso finalmente el parche: su cara era un poema. "Vamos, hombre -.intentó animarlo Fercho–. Todavía le queda un ojo para mirar hacia adelante. ¡Vea qué girasoles! ¡Vea cómo miran hacia abajo! Además, no hay mal que por bien no venga. Piense en Borges: ciego y todo fue el mejor escritor de todos los tiempos. ¡Y 100 por ciento argentino, además!". Con aspecto desmejorado y somnoliento, el Abuelo P tocó al Turista en el hombro y le avisó: "Pibe, turista, tenés un e-mail". Después volvió a entregarse a los cálidos vaivenes de su hamaca paraguaya.

Ya en la cabina, el Turista se sentó en la computadora del VW (instalada a través de un nuevo tipo de fibra no-óptica y desmaterializada, exclusiva y revolucionaria creación de los Laboratorios Secretos Cháchara, compatible con los correos electrónicos *all over the world*) y descubrió sorprendido que el emisor del mail -.el primero que recibía en toda su vida como turista– era su amigo perdido, el Hijo Pródigo del Imperio Cháchara: el ahora glamoroso Cacho Cachonda. El bendito e-mail en cuestión decía así: "Compañero Turista, amigo autista: ¿Por qué me dejaste solo en el hotel Calamaretti? Bruna Salinas estaba sumamente deseosa de conocerte. De todas formas, ya ha pasado mucho tiempo de eso... ¡Cuántas anécdotas tengo para contarte! El amor me hace sentir fosforescente, como las vinchas de Romina. La verdad es que esta chica es una verdadera Reina, y sus manos me están abriendo un velo que esconde todo un mundo nuevo (como verás, estoy hecho un poeta, un boludo), con caras nuevas que a la vez son conocidas, flashes permanentes, vértigos y códigos que todavía no entiendo demasiado bien. Ahora estamos en Las Leñas. Yo vine simplemente como acompañante de Romina. Además de ser divertida, exuberante, culta (Romina dirige su propia revista *under* de poesía), millonaria y famosa, Romina es muy generosa: ya le consiguió a mi hermanito Toto Cachonda y a su banda, Los Basur-Eros una fecha para tocar en Octopus, la disco top de la zona. Lo único que me molesta un poco es que siempre tenemos que cumplir con la rutina de bailar el mambo de Lou Bega arriba de los parlantes de la boite... La verdad, turista amigo, es que extraño mucho a toda la barra, en particular a vos y al Sr. Cháchara, que para mí es como un Padre, un Padrastro y un Padrino juntos. De hecho, cuando lo veas comentale que estoy dispuesto a volver a cumplir mis funciones, en cuanto lo disponga: el amor ha hecho de mí un imbécil, hermano autista. ¿Qué vachaché? ¡Estamos en contacto! ¡Aguante Cháchara, Abuela!".

EL TURISTA

- Banda de sonido: música de la película *Tienes un e-mail* mezclada con los diálogos de *Vacaciones 3* (obviamente protagonizada por Chevy Chase, pero musicalizada por Alec Empire).



Crudo inviern

con el Sr. Gillespi

TODOS TENEMOS UN NIÑO ADENTRO

El domingo que viene es el Día del Niño. Chicos haciendo listas interminables (y padres haciendo cuentas interminables), jugueterías abiertas las 24 horas, madres desesperadas buscando el último modelo de Pikachu –en realidad el anteúltimo, el último modelo sale el viernes–. Todo para los niños y nada para nosotros, a pesar del dicho "Todos llevamos un niño dentro" (sobre todo las embarazadas)

Importante: Lo que acabás de leer entre paréntesis es una colaboración del humorista Carlos Sánchez.

TEST: ¿TENÉS UN NIÑO ADENTRO?
(marcar lo que corresponda)

● ***¿Qué excusa pondrías para no ir a una reunión de trabajo?***
1. En ese horario es imposible.
2. Tengo un problema familiar.
3. Tu madre avisa que te duele la panza.

● ***¿Qué sección del diario es la que más te interesa?***
1. Política.
2. Deportes.
3. No me interesan los diarios. En *Condorito* encuentro todo lo que necesito.

● ***¿Qué sector del supermercado es tu preferido?***
1. El de los vinos.
2. El de artículos de caza y pesca.
3. Donde se está haciendo la promoción con el tigre de "Zukaritas".

● ***¿Qué te causa más miedo?***
1. Una película de terror.
2. Un discurso de Machinea, el ministro de Economía.
3. Una foto de Michael Jackson en bata.

● ***Cometés una infracción de tránsito, te detiene la policía. ¿Cómo actuás?***
1. Después de hablar un rato, coimeás al policía.
2. No hablás absolutamente nada, directamente coimeás al policía.
3. Ni te atrevés a coimearlo, porque pensás que la policía es buena y no lo aceptaría.

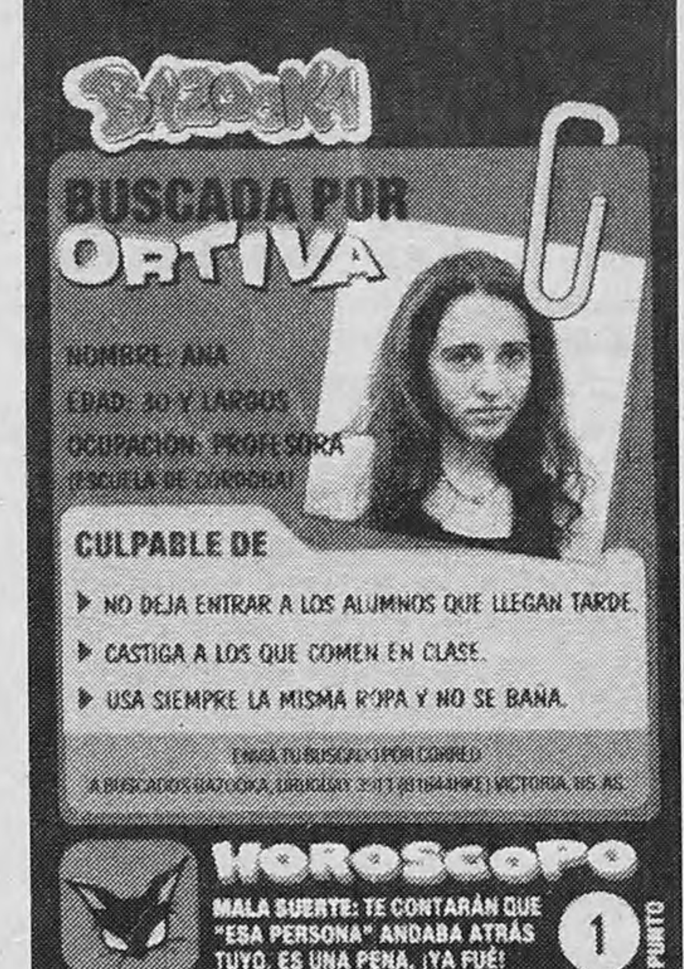
● ***Cuando navegás por Internet, ¿en qué sitio te quedás más tiempo?***
1. En los titulares de los diarios on line.
2. En páginas con fotos de mujeres desnudas.
3. En la programación del Cartoon Network.

● ***¿Cómo planeás una noche romántica con tu chica?***
1. Una cena a la luz de las velas.
2. Tomando algo dentro del auto, por los bosques de Palermo.
3. Dentro del pelotero y con dos cajitas felices.

● ***¿Cuál fue el concierto que más lo emocionó?***
1. Los tres tenores en el Coliseo Romano.
2. Paul McCartney en River.
3. Pipo Pescador en la Ciudad de los Niños.

● ***¿Qué te parece la gestión de De la Rúa?***
1. Sigue todo igual.
2. Todavía es muy pronto para calificarlo.
3. Me gustaría ser presidente, cuando sea grande.

A todos los niños, feliz día. Y a todos los que se sintieron reflejados por esta columna, feliz día también. Los dejo porque se me enfría la leche y empieza "El Chavo".



¡EXCLUSIVO! SE ORTIBÓ BAZOOKA

El chicle que escracha

La vigencia de un clásico de la golosinería argentina, el mítico chicle Bazooka, tal vez esté al borde de un paso en falso. Sus conocidos chistecitos –tal vez antecedentes del genoma "¡Está bieieeeen!" de *Todo x 2 pesos*– ahora han trocado en una especie de servicio de escrache para maestros de escuela "ortibas". La campaña se denomina "Buscados Bazooka".

Por ejemplo, el que ilustra esta nota señala a una maestra de una escuela por ser "culpable de usar siempre la misma ropa y no bañarse", entre otras acusaciones. La identidad de la docente no está del todo especificada en el papelito del chicle (se apiadaron de dar el apellido), pero sí dice que se llama Ana, que su edad es "30 y largos" y que comete sus "crímenes" en una escuela de Córdoba. El escrache termina brindando una casilla de correos, como para que los alumnos de escuelas de todo el país denuncien y manden fotos de otros ¿ortibas? ¿Está bien?

JAVIER AGUIRRE

BONJOUR — **LINIERS**





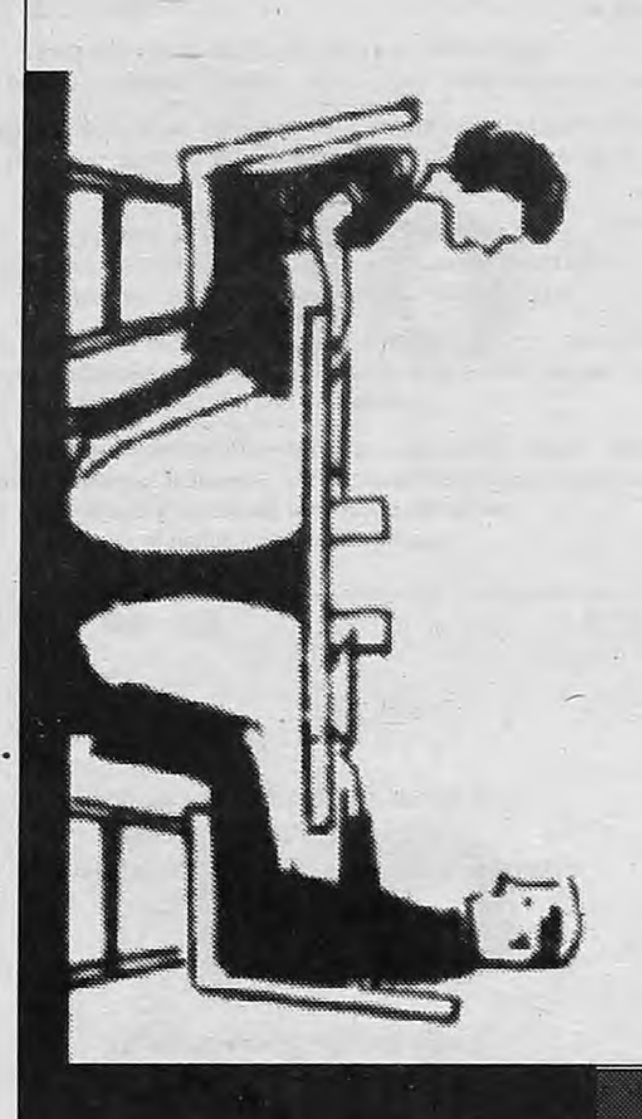






Concepto constante

El gran disco de los noventa tuvo un curioso, indefinible y movilizador complemento artístico *on line* que el **No**, esperando el nuevo disco de Radiohead (**Kid A**, en octubre), decidió traducir. Firmado por el diseñador Stanley Donwood –tan importante para la banda como el productor Nigel Godrich–, el trabajo es un recorrido lisérgico por algunas de las mejores y peores cosas de la vida moderna.



Ah, esa flor con carita de nene... Despuntaba el año 1993, y un quinteto de Oxford con un hit editado el año anterior lanzaba su primer álbum, recibido en Estados Unidos como el de una bandita inglesa más, con una linda canción grunge-pop y no mucho más. El disco se llamó **Pablo Honey** y aquel hit era "Creep" (Cretino), especie de respuesta británica al "Loser" (Perdedor), de un muchacho llamado Beck.
La indiferencia con la que fue recibido el debut del grupo poco le importó a su líder, Thom Yorke, que decidió que el arte de portada del álbum no era de su (buen) gusto. Alumno de "Arte elevado e inglés" en la Universidad de Exeter, Yorke recordó a un compañero de curso llamado Stanley Donwood para que se hiciese cargo del arte del grupo. Donwood había terminado sus cursos de arte en Exeter –se había quedado un año luego de su graduación, fingiendo ser aún un estudiante para poder utilizar libremente las computadoras del lugar– y estaba pintando murales en Cornwall. Artista digital pero mucho más apocalíptico que integrado, el diseñador firmó el arte de tapa de **The Bends**, el segundo disco de la banda. Allí trabajó con fotografías deformadas por computadora, un estilo que se continuó en los simples que siguieron a la edición del álbum.

En el momento previo a la edición del venerado **OK Computer**, Donwood ya era prácticamente un sexto integrante de Radiohead. Por eso, cuando se recluyeron a componer *aquellas* canciones, el diseñador participó de la internación trabajando en la futura edición. El resultado final sorprende desde el arte opresivo del librillo que acompaña el cd, y también terminó formando parte de un volumen de sesenta páginas que Yorke pretendía que acompañase la edición del disco. Cuando la compañía Parlophone se negó a semejante exigencia, Donwood y Yorke decidieron volcar todo ese trabajo en el site de Internet del grupo. Así la página se transformó en una obra de arte en sí misma.

Cuando fue puesto *online*, el site recibió comentarios muy críticos de los medios dedicados a Internet. Advirtieron que estaba lleno de "basura inentendible", se quejaron de que no hubiese información sobre el grupo, "ni siquiera detalles básicos como fechas de sus próximos shows" y recomendaron a sus lectores "no molestarse en visitarlo". La reacción típica de los reguladores de lo establecido. Lejos de entender a un site oficial como una simple gacetilla de prensa, Radiohead + Donwood continuaron su obra, invocando a ese "fantasma en la máquina" al que parece referirse **Ok Computer**.

Un detalle –no menor– da cuenta del peso específico del trabajo: fans internéticos de Radiohead han recuperado su contenido luego de que éste fue reemplazado por el grupo –que ya está pensando su esperado próximo opus–, y lo han puesto online como un objeto de arte de un pasado inmediato, que merece ser visitado de la misma manera que **Ok Computer** bien puede ser escuchado una y otra vez. Con la intención de recuperar este interesantísimo complemento del disco, y para los fans argentinos de Radiohead sin acceso a Internet, es que en el **No** –esperando también por **Kid A**– eligió traducirlo. Que lo disfruten.

*Para visitar el site oficial de **Ok Computer** en Internet, tipear www.underworld.net/radiohead/old_official*

How to dissapear completely

(Cómo desaparecer completamente)

Ese hombre, ése no soy yo
Yo voy donde quiero
Camino a través de las paredes
Floto en el Liffey

No estoy aquí
Esto no está sucediendo
No estoy aquí, no estoy aquí

En poco tiempo
Me habré ido
El momento ya ha pasado
Sí, ha pasado

No estoy aquí
Esto no está sucediendo
No estoy aquí, no estoy aquí

Luces estroboscópicas y parlantes agotados
Fuegos artificiales y huracanes

No estoy aquí
Esto no está sucediendo
No estoy aquí, no estoy aquí

UN ANTICIPO DE **KID A**, TEMA X TEMA

YA SALE, PIBE

Everything in its right place: En vivo, Thom Yorke toca un piano Rhodes. Al final, Jonny Greenwood sampleó la voz de Yorke y la pasó para atrás varias veces. La letra repite "todo está en el lugar adecuado" y "ayer me desperté chupando un limón" (?).
Kid A: Fue creada por programa de computación escrito por Yorke. La banda le agregó órganos electrónicos y demás sonidos. La voz del cantante suena procesada, al punto que es difícil entender la letra. "Estoy parado en las sombras, en la punta de mi cama", repite el estribillo.
The National Anthem: Esta canción fue grabada apenas terminó la gira de **OK Computer** e iba para lado B. Yorke y Greenwood dirigieron a la sección de bronces del jazzero Charles Mingus. "Groove pantanoso que recuerda a Led Zeppelin o PJ Harvey", según la revista *Mojo*.
How to dissapear completely: La tocaron en vivo en 1998. Está dedicada al productor Nigel Godrich, tiene muchas cuerdas y termina con Yorke entonando una melodía sin letra. Según *Q*, "una canción folk fantasmal con tiempo de vals que recuerda a *'Meat is murder'* de los Smiths".
Treefingers: Instrumental ambient con influencias de Brian Eno.
Optimistic: Descripta por *Mojo* como una de las canciones más fuertes del álbum. A Ed O'Brien le encanta la letra "especialmente el verso 'simplemente gateó fuera del pantano'". Me recuerda un poco al material blusero de PJ Harvey. Cool", dice.
In limbo: "Curioso armado sincopado en busca de una canción", según *Mojo*. Un fragmento de la letra dice: "Estoy perdido en el mar/ no me molesten/ he perdido mi rumbo/ he perdido mi rumbo".
Idioteque: El semanario *New Musical Express* lo describió como "electrónica percusiva fuerte".
Morning bell: Yorke la presentó como una canción sobre la amnesia. Está basada en una parte de piano de dos acordes.
Motion picture soundtrack: Una favorita de Yorke, que la ha tocado en vivo varias veces. Comienza con esta estrofa: "Vino blanco y píldoras para dormir/ me ayudan a volver a tus brazos./ El sexo barato y las películas tristes/ me ayudan a volver a donde pertenezco".



1.

Este es el site de Internet de Radiohead

2.

RAZONES para PAUSAS TEMPORALES EN EL PENSAMIENTO PRODUCTIVO

- [x] Cansancio
- [x] Exceso de trabajo
- [x] Aburrimiento
- [x] Estar fuera de tu lugar

6. 1.

(no hay nada noble en ser superior a los que te rodean;
la verdadera nobleza es ser superior a lo que eras antes)

(mi vida diaria)

6. 2.

(mi vida diaria)

ARTE GRATIS

3.

6. 5. A. 1.

mentes ociosas. se pegan las unas a las otras.
se buscan y se persiguen, oliéndose la cola.
como una fiesta de medianoche. vaciando la heladera.
todos los restos en el piso de la cocina.

los animales aburridos, los perros estúpidos.
mendigando comida en la mesa del comedor.
esa mirada desamparada en sus ojos.

satisfecho por treinta segundos. lamiendo los huesos como las malditas tontas criaturas que son.
pronto el vacío gatea de regreso.
y ojos sin personalidad van en busca de migas.

¡borrá! por favor, querido...

6. 5. A. 2.

no te vayas

7. NODATA. A

4.

(si no me invitas a cenar afuera, yo no como)

6. 5. B. 1.

que ciudad limpia
estoy con algo de sueño ooooooo
llamen una ambulancia
me siento raro

invasión
de fluidos corporales

debo aprender a ir a la deriva
no hay sustituto para una sonrisa saludable

ninguna página incluyendo ésta

6. 5. B. 2.

trago vidrio un palacio soñado en el cielo para ejecutivos estresados hay espías cámaras miniatura en cada cuarto

todo el mundo quiere un trozo del ventanal todo el mundo quiere un trozo de vidrio roto todo el mundo quiere un trozo quebrado de la ventana/astillas

para exhibir a sus amigos para llevarse a casa y ver la luz transformarse en ventanas un extraño error a cometer poner la otra mejilla las sirenas del mar yo trago vidrio

uniformes con tu nombre en ellos (el lado de la lata) nunca un momento vacíoél está a cargo (personal) imagencongelada inerte vagando golpeándose con las cosas

bueno bueno porsupuesto me encantaría sentarme y charlar bueno porsupuesto me encantaría quedarme y masticar la grasa bueno porsupuesto me encantaría quedarme y charlar
que hay alguien escuchando

7. NODATA. B

5.

LINK a productos W.A.S.T.E. ➡ (8.)

LINK al site de NODATA ➡ (7.)

LINK para continuar con Radiohead ➡ (6.)

6.5. C. 1.

comida y sexo no van marchitándose ante mis ojos

te sacarán los ojos a picotazos
matemáticas aerodinámicas
burbujeó bajo las burbujas de su desbordante baño de barro ahora parece un buen momento para pedir tu mano

sólo matando el tiempo antes de lo inevitable
un ganador de lotería la línea de la vida
una pequeña arteria con unas pocas venas
casi ningún capilar pero la posibilidad de bebés
como árbitros ciegos

esto es lo que conseguís cuando cogés conmigo

el hábito es el lastre que encadena al perro a su vómito

6. 5. C. 2.

vi el fantasma de una chica japonesa
en el parque frente a mi casa.
estuvo sentada en las hamacas toda la noche.

y sólo lo supe gracias a un fax

7. NODATA. C

ARTE GRATIS

6. 5. D. 1.

ssólo manos disfrutando
vida. Explorando. Abriendo. Desvistiendo. Construyendo. Tocando. Alcanzando. Cocinando. Acariciando. Amando. Firmando. Escribiendo. Sosteniendo. Sacudiendo. Temblando. Agarrando. Salvando. -
Perdiendo.

llamame y pensaré en una excusa

6. 5. D. 2.

me gusta esta canción.
es pegadiza.
Escuchá esta parte que viene ahora.
Escuchá.
Escuchá.
¡Ahí!
¿No es sorprendente esa parte?
Esperá.
La pondré otra vez.

7. NODATA. D

ARTE GRATIS

6. 5. E. 1.

una de las bromas más crueles de dios

fruta estropeada, podrida hasta el carozo,
me quedaré fuera del camino fuera de tu camino,
hasta que la tormenta haya pasado.

afuera es un hermoso día azul
dentro está desarrollándose una guerra.

somos algunas de las bromas más crueles de dios
él se estaba riendo estaba burlándose de nosotros
somos algunas de las bromas más crueles de dios

falta de iniciativa

6. 5. E. 2.

tipear .apple A.
tipear .apple C.
tipear .apple V.
tipear .apple X.
tipear .apple Z.

Y entonces hacerlo otra vez
y otra vez hasta que sea hora de irse.

7. NODATA. E

ARTE GRATIS

6. 5. F. 1.

consejo para robots

si sentís eso/bajo otra vez. por favor intentá. mantenéte dentro/círculode amigos./ver siguiente instrucción

debilidad temblando todo de la manera correcta

eso pasarásóloparte/no durará

aguasalada buena para limpieza

instantáneas. seres conscientes/frío (sedante) no.

ir

6. 5. F. 2.

sólo querrás volver.

no sólo circulo
no sólo ser
(nuestra radiancia/ysignificado.)
perdón porque no escribí (estar ahí) cuando lo quisiste (estar ahí) ahora escribiendo ahora diciendo

por favor recordá todas las cosas buenas

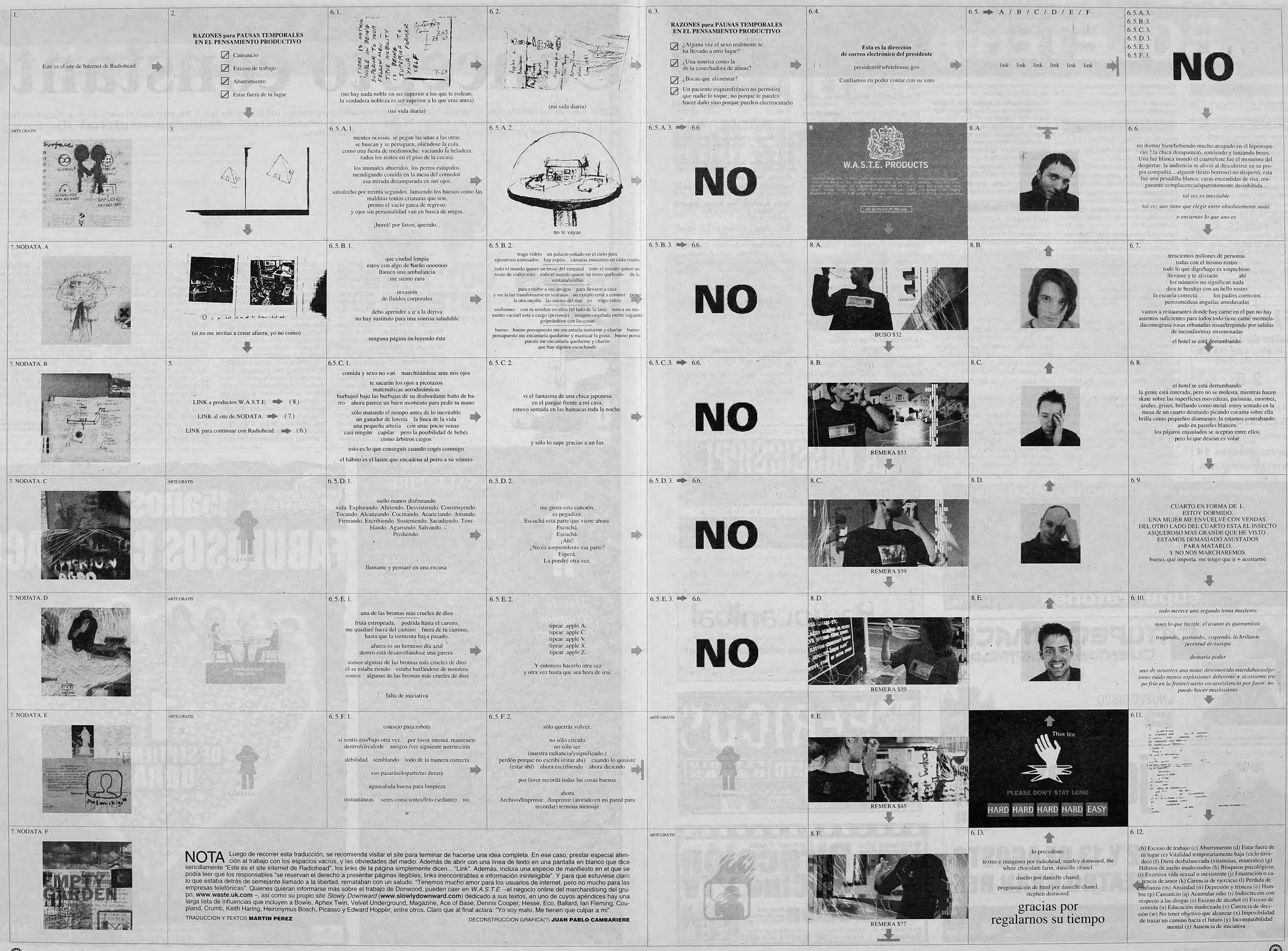
ahora
Archivo/Imprimir.../Imprimir (atorado en mi pared para recordar) termina mensaje

7. NODATA. F

NOTA Luego de recorrer esta traducción, se recomienda visitar el site para terminar de hacerse una idea completa. En ese caso, prestar especial atención al trabajo con los espacios vacíos, y las obviedades del medio. Además de abrir con una línea de texto en una pantalla en blanco que dice sencillamente “Este es el site internet de Radiohead”, los links de la página simplemente dicen... “Link”. Además, incluía una especie de manifiesto en el que se podía leer que los responsables “se reservan el derecho a presentar páginas ilegibles, links inencontrables e información ininteligible”. Y para que estuviese claro lo que estaba detrás de semejante llamado a la libertad, remataban con un saludo: “Tenemos mucho amor para los usuarios de internet, pero no mucho para las empresas telefónicas”. Quienes quieran informarse más sobre el trabajo de Donwood, pueden caer en *W.A.S.T.E.* –el negocio online del merchandising del grupo, **www.waste.uk.com** –, así como su propio site *Slowly Downward* (**www.slowlydownward.com**) dedicado a sus textos, en uno de cuyos apéndices hay una larga lista de influencias que incluyen a Bowie, Aphex Twin, Velvet Underground, Magazine, Ace of Base, Dennis Cooper, Hesse, Eco, Ballard, Ian Fleming, Coupland, Crumb, Keith Haring, Heironymus Bosch, Picasso y Edward Hopper, entre otros. Claro que al final aclara: “Yo soy malo. Me tienen que culpar a mí”.

TRADUCCION Y TEXTOS **MARTIN PEREZ**

DECONSTRUCCION GRAFICA(?) **JUAN PABLO CAMBARIERE**



1.

Este es el site de Internet de Radiohead

2.

RAZONES para PAUSAS TEMPORALES EN EL PENSAMIENTO PRODUCTIVO

- ☑ Cansancio
- ☑ Exceso de trabajo
- ☑ Aburrimiento
- ☑ Estar fuera de tu lugar

6. 1.

(no hay nada noble en ser superior a los que te rodean; la verdadera nobleza es ser superior a lo que eras antes)

(mi vida diaria)

6. 2.

(mi vida diaria)

6. 3.

RAZONES para PAUSAS TEMPORALES EN EL PENSAMIENTO PRODUCTIVO

- ☑ ¿Alguna vez el sexo realmente te ha llevado a otro lugar?
- ☑ ¿Una sonrisa como la de la cosechadora de almas?
- ☑ ¿Bocas que alimentar?
- ☑ Un paciente esquizofrénico no permitirá que nadie lo toque; no porque le pueden hacer daño sino porque pueden electrocutarlo

6. 4.

Esta es la dirección de correo electrónico del presidente

president@whitehouse.gov

Confiamos en poder contar con su voto

6. 5. ➡ A / B / C / D / E / F

link link link link link link

6. 5. A. 3.
6. 5. B. 3.
6. 5. C. 3.
6. 5. D. 3.
6. 5. E. 3.
6. 5. F. 3.

NO

ARTE GRATIS

3.

6. 5. A. 1.

mentes ociosas. se pegan las unas a las otras.
se buscan y se persiguen, oliéndose la cola.
como una fiesta de medianoche. vaciando la heladera.
todos los restos en el piso de la cocina.

los animales aburridos, los perros estúpidos.
mendigando comida en la mesa del comedor.
esa mirada desamparada en sus ojos.

satisfecho por treinta segundos. lamiendo los huesos como las malditas tontas criaturas que son.
pronto el vacío gatea de regreso.
y ojos sin personalidad van en busca de migas.

¡borrá! por favor, querido...

6. 5. A. 2.

no te vayas

6. 5. A. 3. ➡ 6.6

NO

8

W.A.S.T.E. PRODUCTS

8. A.

6. 6.

no dormir bien/bebiendo mucho.atrapado en el hiperespacio.?.la chica desapareció, sonriendo y lanzando besos. Una luz blanca inundó el cuarto/este fue el momento del despertar: la audiencia se alivió al descubrirse en su propia compañía... alguien (texto borroso) no despertó, esta fue una pesadilla blanca: caras encendidas de risa, rengueante complacencia/aparentemente desinhibida...

tal vez es inevitable

tal vez uno tiene que elegir entre absolutamente nada

o encarnar lo que uno es

7. NODATA. A

4.

(si no me invitas a cenar afuera, yo no como)

6. 5. B. 1.

que ciudad limpia
estoy con algo de sueño ooooooo
llamen una ambulancia
me siento raro

invasión
de fluidos corporales

debo aprender a ir a la deriva
no hay sustituto para una sonrisa saludable

ninguna página incluyendo ésta

6. 5. B. 2.

trago vidrio un palacio soñado en el cielo para ejecutivos estresados hay espías cámaras miniatura en cada cuarto

todo el mundo quiere un trozo del ventanal todo el mundo quiere un trozo de vidrio roto todo el mundo quiere un trozo quebrado de la ventana/astillas

para exhibir a sus amigos para llevarse a casa y ver la luz transformarse en ventanas un extraño error a cometer poner la otra mejilla las sirenas del mar yo trago vidrio

uniformes con tu nombre en ellos (el lado de la lata) nunca un momento vacíoél está a cargo (personal) imagencongelada inerte vagando golpeándose con las cosas

bueno bueno porsupuesto me encantaría sentarme y charlar bueno porsupuesto me encantaría quedarme y masticar la grasa bueno porsupuesto me encantaría quedarme y charlar
que hay alguien escuchando

6. 5. B. 3. ➡ 6.6.

NO

8. A.

BUSO $32

8. B.

6. 7.

trescientos millones de personas
todas con el mismo rostro
todo lo que digo/hago es sospechoso
llevame y te aliviarás ahí
los números no significan nada
dios te bendijo con un bello rostro
la escuela correcta los padres correctos
perrosmedusa anguilas amedusadas

vamos a restaurantes donde hay carne en el pan no hay asientos suficientes para todos todo tiene carne mermeladacomograsa rosas rebanadas rosas/trepando por salidas de incendio/muy envenenadas

el hotel se está derrumbando.

7. NODATA. B

5.

LINK a productos W.A.S.T.E. ➡ (8.)

LINK al site de NODATA ➡ (7.)

LINK para continuar con Radiohead ➡ (6.)

6.5. C. 1.

comida y sexo no van marchitándose ante mis ojos

te sacarán los ojos a picotazos
matemáticas aerodinámicas
burbujeó bajo las burbujas de su desbordante baño de barro ahora parece un buen momento para pedir tu mano

sólo matando el tiempo antes de lo inevitable
un ganador de lotería la línea de la vida
una pequeña arteria con unas pocas venas
casi ningún capilar pero la posibilidad de bebés
como árbitros ciegos

esto es lo que conseguís cuando cogés conmigo

el hábito es el lastre que encadena al perro a su vómito

6. 5. C. 2.

vi el fantasma de una chica japonesa
en el parque frente a mi casa.
estuvo sentada en las hamacas toda la noche.

y sólo lo supe gracias a un fax

6. 5. C. 3. ➡ 6.6.

NO

8. B.

REMERA $53

8. C.

6. 8.

el hotel se está derrumbando.
la gente está enterada, pero no se molesta, mientras hacen skate sobre las superficies movedizas, parisinas, enormes, azules, grises, brillando como metal. estoy sentado en la mesa de un cuarto destruido picando cocaína sobre ella brilla como pequeños diamantes. la estamos contrabandeando en pasteles blancos.
los pájaros enjaulados se aceptan entre ellos.
pero lo que desean es volar.

7. NODATA. C

ARTE GRATIS

6. 5. D. 1.

ssólo manos disfrutando
vida. Explorando. Abriendo. Desvistiendo. Construyendo. Tocando. Alcanzando. Cocinando. Acariciando. Amando. Firmando. Escribiendo. Sosteniendo. Sacudiendo. Temblando. Agarrando. Salvando. -
Perdiendo.

llamame y pensaré en una excusa

6. 5. D. 2.

me gusta esta canción.
es pegadiza.
Escuchá esta parte que viene ahora.
Escuchá.
Escuchá.
¡Ahí!
¿No es sorprendente esa parte?
Esperá.
La pondré otra vez.

6. 5. D. 3. ➡ 6.6.

NO

8. C.

REMERA $59

8. D.

6. 9.

CUARTO EN FORMA DE L.
ESTOY DORMIDO.
UNA MUJER ME ENVUELVE CON VENDAS.
DEL OTRO LADO DEL CUARTO ESTA EL INSECTO ASQUEROSO MAS GRANDE QUE HE VISTO .
ESTAMOS DEMASIADO ASUSTADOS PARA MATARLO.
Y NO NOS MARCHAREMOS.
bueno, qué importa. me tengo que ir + acostarme

7. NODATA. D

ARTE GRATIS

6. 5. E. 1.

una de las bromas más crueles de dios

fruta estropeada, podrida hasta el carozo,
me quedaré fuera del camino fuera de tu camino,
hasta que la tormenta haya pasado.

afuera es un hermoso día azul
dentro está desarrollándose una guerra.

somos algunas de las bromas más crueles de dios
él se estaba riendo estaba burlándose de nosotros
somos algunas de las bromas más crueles de dios

falta de iniciativa

6. 5. E. 2.

tipear .apple A.
tipear .apple C.
tipear .apple V.
tipear .apple X.
tipear .apple Z.

Y entonces hacerlo otra vez
y otra vez hasta que sea hora de irse.

6. 5. E. 3. ➡ 6.6.

NO

8. D.

REMERA $59

8. E.

6. 10.

todo merece una segunda toma muylenta

noes lo que hiciste. el asunto es quementiste

tragando,, gastando,, cogiendo. la brillante juventud de europa

desearía poder

uno de nosotros una mano desconocida mierdahacealgotonto ruido menos explosiones deboirme + acostarme trapo frío en la frente/cuarto oscuro/silencio por favor. no puedo hacer maslosiento

7. NODATA. E

ARTE GRATIS

6. 5. F. 1.

consejo para robots

si sentís eso/bajo otra vez. por favor intentá. mantenéte dentro/círculode amigos./ver siguiente instrucción

debilidad temblando todo de la manera correcta

eso pasarásóloparte/no durará

aguasalada buena para limpieza

instantáneas. seres conscientes/frío (sedante) no.

ir

6. 5. F. 2.

sólo querrás volver.

no sólo circulo
no sólo ser
(nuestra radiancia/ysignificado.)
perdón porque no escribí (estar ahí) cuando lo quisiste (estar ahí) ahora escribiendo ahora diciendo

por favor recordá todas las cosas buenas

ahora
Archivo/Imprimir.../Imprimir (atorado en mi pared para recordar) termina mensaje

ARTE GRATIS

8. E.

REMERA $45

Thin Ice

PLEASE DON'T STAY LONG

HARD HARD HARD HARD EASY

6.11.

7. NODATA. F

NOTA Luego de recorrer esta traducción, se recomienda visitar el site para terminar de hacerse una idea completa. En ese caso, prestar especial atención al trabajo con los espacios vacíos, y las obviedades del medio. Además de abrir con una línea de texto en una pantalla en blanco que dice sencillamente "Este es el site internet de Radiohead", los links de la página simplemente dicen... "Link". Además, incluía una especie de manifiesto en el que se podía leer que los responsables "se reservan el derecho a presentar páginas ilegibles, links inencontrables e información ininteligible". Y para que estuviese claro lo que estaba detrás de semejante llamado a la libertad, remataban con un saludo: "Tenemos mucho amor para los usuarios de internet, pero no mucho para las empresas telefónicas". Quienes quieran informarse más sobre el trabajo de Donwood, pueden caer en *W.A.S.T.E.* –el negocio online del merchandising del grupo, **www.waste.uk.com** –, así como su propio site *Slowly Downward* (**www.slowlydownward.com**) dedicado a sus textos, en uno de cuyos apéndices hay una larga lista de influencias que incluyen a Bowie, Aphex Twin, Velvet Underground, Magazine, Ace of Base, Dennis Cooper, Hesse, Eco, Ballard, Ian Fleming, Coupland, Crumb, Keith Haring, Heironymus Bosch, Picasso y Edward Hopper, entre otros. Claro que al final aclara: "Yo soy malo. Me tienen que culpar a mí".

TRADUCCION Y TEXTOS **MARTIN PEREZ**

DECONSTRUCCION GRAFICA(?) **JUAN PABLO CAMBARIERE**

ARTE GRATIS

8. F.

REMERA $77

6. 13.

lo precedente:

textos e imágenes por radiohead, stanley donwood, the white chocolate farm, danielle chanel.

diseño por danielle chanel.

programación de html por danielle chanel, stephen donwood.

gracias por regalarnos su tiempo

6. 12.

(b) Exceso de trabajo (c) Aburrimiento (d) Estar fuera de tu lugar (e) Vitalidad temporariamente baja (ciclo tiroideo) (f) Dieta desbalanceada (vitaminas, minerales) (g) Hábitos de sueño inadecuados (h) Bloqueos psicológicos (i) Excesiva vida sexual o inexistente (j) Frustración o carencia de amor (k) Carencia de ejercicio (l) Pérdida de confianza (m) Ansiedad (n) Depresión y tristeza (o) Hambre (p) Cansancio (q) Acumular odio (r) Indiscreción con respecto a las drogas (s) Exceso de alcohol (t) Exceso de comida (u) Educación inadecuada (v) Carencia de decisión (w) No tener objetivo que alcanzar (x) Imposibilidad de trazar un camino hacia el futuro (y) Incompatibilidad mental (z) Ausencia de iniciativa



6.3.

RAZONES para PAUSAS TEMPORALES EN EL PENSAMIENTO PRODUCTIVO

- ☑ ¿Alguna vez el sexo realmente te ha llevado a otro lugar?
- ☑ ¿Una sonrisa como la de la cosechadora de almas?
- ☑ ¿Bocas que alimentar?
- ☑ Un paciente esquizofrénico no permitirá que nadie lo toque; no porque le pueden hacer daño sino porque pueden electrocutarlo

6.4.

Esta es la dirección de correo electrónico del presidente

president@whitehouse.gov

Confiamos en poder contar con su voto

6.5. ➡ A / B / C / D / E / F

link link link link link link

6.5. A. 3.
6.5. B. 3.
6.5. C. 3.
6.5. D. 3.
6.5. E. 3.
6.5. F. 3.

NO

6.5. A. 3. ➡ 6.6

NO

8

W.A.S.T.E. PRODUCTS

8. A.

6.6.

no dormir bien/bebiendo mucho.atrapado en el hiperespacio.?.la chica desapareció, sonriendo y lanzando besos. Una luz blanca inundó el cuarto/este fue el momento del despertar: la audiencia se alivió al descubrirse en su propia compañía... alguien (texto borroso) no despertó, esta fue una pesadilla blanca: caras encendidas de risa, rengueante complacencia/aparentemente desinhibida...

tal vez es inevitable

tal vez uno tiene que elegir entre absolutamente nada

o encarnar lo que uno es

6.5. B. 3. ➡ 6.6.

NO

8. A.

BUSO $32

8. B.

6.7.

trescientos millones de personas
todas con el mismo rostro
todo lo que digo/hago es sospechoso
llevame y te aliviarás ahí
los números no significan nada
dios te bendijo con un bello rostro
la escuela correcta los padres correctos
perrosmedusa anguilas amedusadas

vamos a restaurantes donde hay carne en el pan no hay asientos suficientes para todos todo tiene carne mermeladacomograsa rosas rebanadas rosas/trepando por salidas de incendio/muy envenenadas

el hotel se está derrumbando.

6.5. C. 3. ➡ 6.6.

NO

8. B.

REMERA $53

8. C.

6.8.

el hotel se está derrumbando.
la gente está enterada, pero no se molesta, mientras hacen skate sobre las superficies movedizas, parisinas, enormes, azules, grises, brillando como metal. estoy sentado en la mesa de un cuarto destruido picando cocaína sobre ella brilla como pequeños diamantes. la estamos contrabandeando en pasteles blancos.
los pájaros enjaulados se aceptan entre ellos.
pero lo que desean es volar.

6.5. D. 3. ➡ 6.6.

NO

8. C.

REMERA $59

8. D.

6.9.

CUARTO EN FORMA DE L.
ESTOY DORMIDO.
UNA MUJER ME ENVUELVE CON VENDAS.
DEL OTRO LADO DEL CUARTO ESTA EL INSECTO ASQUEROSO MAS GRANDE QUE HE VISTO .
ESTAMOS DEMASIADO ASUSTADOS PARA MATARLO.
Y NO NOS MARCHAREMOS.
bueno, qué importa. me tengo que ir + acostarme

6.5. E. 3. ➡ 6.6.

NO

8. D.

REMERA $59

8. E.

6.10.

todo merece una segunda toma muylenta

noes lo que hiciste. el asunto es quementiste

tragando,, gastando,, cogiendo. la brillante juventud de europa

desearía poder

uno de nosotros una mano desconocida mierdahacealgotonto ruido menos explosiones deboirme + acostarme trapo frío en la frente/cuarto oscuro/silencio por favor. no puedo hacer maslosiento

ARTE GRATIS

Lost Child

8. E.

REMERA $45

Thin Ice

PLEASE DON'T STAY LONG

HARD HARD HARD HARD EASY

6.11.

ARTE GRATIS

8. F.

REMERA $77

6.13.

lo precedente:

textos e imágenes por radiohead, stanley donwood, the white chocolate farm, danielle chanel.

diseño por danielle chanel.

programación de html por danielle chanel, stephen donwood.

gracias por regalarnos su tiempo

6.12.

(b) Exceso de trabajo (c) Aburrimiento (d) Estar fuera de tu lugar (e) Vitalidad temporariamente baja (ciclo tiroideo) (f) Dieta desbalanceada (vitaminas, minerales) (g) Hábitos de sueño inadecuados (h) Bloqueos psicológicos (i) Excesiva vida sexual o inexistente (j) Frustración o carencia de amor (k) Carencia de ejercicio (l) Pérdida de confianza (m) Ansiedad (n) Depresión y tristeza (o) Hambre (p) Cansancio (q) Acumular odio (r) Indiscreción con respecto a las drogas (s) Exceso de alcohol (t) Exceso de comida (u) Educación inadecuada (v) Carencia de decisión (w) No tener objetivo que alcanzar (x) Imposibilidad de trazar un camino hacia el futuro (y) Incompatibilidad mental (z) Ausencia de iniciativa

BOLETERIA

Para aparecer en la **agenda** es necesario enviar un fax al 4334-2330 o una carta a Belgrano 673 (1092), antes del martes al mediodía. Gracias.

Jueves

Palo Pandolfo en Morocco, H. Yrigoyen al 800. A las 23.

Iwánido, **La Vela Puerca** y otros en el Salón Pueyrredón, Pueyrredón 946.

Escuadrón Q en Tower Records, Santa Fe y Riobamba. A las 20.

Sergio Pángaro y **Cleopatra Paradise** en Sarajevo, Defensa 827. A las 21.

B.A. Slackers y **De qué Vive Emotion** en John John, Reconquista 924.

Alejandro Medina en Mitos Argentinos, Humberto 1° 489. A las 23.

Suárez en la feria de las producciones independientes de La Tribu, Lambaré 873. A las 21.

Entre Ríos y **Rascacielos** en el ciclo Todo x 2$, Morocco, H. Yrigoyen 851.

Don Incienso en Cátulo Castillo, Scalabrini Ortiz 1685. A las 22.30.

Venus en El Anexo, Rivadavia al 800.

Rescate Emotivo en La Vieja Betty Blues, Avenida de los Incas al 4100. A las 21.

Cantobar en The Kingdom Pub, Scalabrini Ortiz 799. A las 23.

Cápsula en El C.O.D.O., Guardia Vieja al 4000. A las 23.

Viernes

Pericos en Obras, Libertador 7395.

La Mississippi en el Teatro Astros, Corrientes 746. A las 22.

Palo en Zeppelin, de Rosario. A las 22.

Cadena Perpetua, **Dopping** y **NNN** en Cemento, Estados Unidos 1234. A las 22.

Fun People en El Mocambo de Haedo, Remedios de Escalada 25. A las 19.

She Devils, **Venus Pastels** y **Uju** en Club Vélez, Ecuador 50 (Alta Gracia, Córdoba). A las 23.

Ratones Paranoicos, **Los 7 Delfines**, **Francisco Bochatón** y **Corderos** en Elvis Café, Brown 2639 (Mar del Plata). A las 22.

MCD, **Superuva**, **Lamento Indio** y **Altura Máxima** en Vía Cerino, Beiró 2559. A las 20.

Mokiakios, **Vientos de Truenos**, **Ocho Cabezas**, **Blues Classic Band** y **La Bordona** en La Colorada, Yerbal y Rojas. A las 20.

Fuerza y Convicción, **4° Poder** y **Cien 1000 Años** en Montana Bar, Beiró y Cuenca. A las 24.

Cadena Perpetua, **Doping** y **NNN** en Cemento, EE.UU. al 1200. A las 22.

Duendes Negros R'n'R en Jet Set, Rosevelt al 5200. A las 22.30.

La Groovísima en Calle 24, Aráoz 2424. A las 24.

María Gabriela Epumer en el Hard Rock Café, Pueyrredón 2501. A las 24.

La Turca en El Balcón de la Plaza, Humberto 1° 461. A las 23.

Dinamita Joe, **El Pentágono** y **La espina de Fru-Fru** en Parrilla Blues Punto Com, San Luis y Gallo. A las 23.

La Ocho Cuarenta en Jazz & Blues, 3 de Febrero 1167. A las 24.

Milenio 5° en Espacio Rivadavia, Rivadavia 1910. A las 24.

Resistencia Suburbana, **Non Palidecen** y **Mukunda** en Coco Bahiano, Balcarce 958. A las 23.

Eterna Inocencia, **Futuro Incierto**, **Maldito Flanders**, **Migra Violenta**, **Mata Karnero** y **Emociones Perdidas** en Iglesia Africana, San Martín y Val Paraíso, Grand Bourg. A las 21.

The Keruza en el Salón Verdi, Almirante Brown 736. A las 23.30.

Juana la Loca en Showcenter, Güemes y Defensa (Haedo). A las 23.

Sábado

Joe Satriani en el teatro Gran Rex. Corrientes al 800. A las 23.**Las Pelotas** y **La Tabaré** en Cemento, Estados Unidos 1234. A las 23.

Mimi Maura en El Dorado, H. Yrigoyen al 900. A las 23.

Fidel Nadal Sound System en Black King, Ayacucho 333. A las 24.

D.I.O.N.I.S.I.O.S., **In Puribus** y **Cabezones** en Club de Arte, Corrientes 4129.

La Chilinga en El Marquee, Honduras 5335. A las 23.

Boqueteros en Sarajevo, Defensa 827.

Simón & La Nave de Cartón en The Roxy, Casares y Sarmiento. Gratis.

She Devils, **Venus Pastels** y **Uju** en Mixtura Pub, Ituzaingó 923 (Córdoba).

Fabiana Cantilo en el Hard Rock Café, Pueyrredón 2501. A las 24.

Son para armar en Bar Abierto, Borges 1613. A las 21.

Bola 8, **A.D.S.**, **Dj Black** y **De la Clica Mafia** en La Jaula, H. Yrigoyen 968.

Dios y **Suprajet Mao** en El Bacanal, Bolívar y Belgrano. A las 24.

4 Venas y **Electrolatino** en Seamus, San Juan 1914. A las 24.

Altocamet, **Leo García**, **Trineo**, **Ciudad Feliz**, **D.O.S.**, **Dj Rorro** y **Dj Cool Tortuga** en Plaza Mitre (Mar del Plata). A partir de las 12.

Walter Gandini Blues Band en Jazz & Blues, 3 de Febrero 1167. A las 0.30.

Adrián Flores y la Blues Special Band en Blues Special Club, Alte. Brown 102.

Dj Orange, **Club Rayo**, **Dee Jason & Jam-On** (Urban Groove) en Setenta, Julián Alvarez 1908. A las 24.

Fun People en El Mocambo de Haedo, Remedios de Escalada 25. A las 19.

Tanke, **El Océano**, **Nottinjhan**, **Poseidón** en Okuparte, Rivadavia 15.000 (Haedo). A las 23.

Ciudad Gótica en Espacio Rivadavia 1910. A las 24.

Dios los cría en el Teatro La Subasta, Güemes 2955 (Mar del Plata). A las 21.30.

Zarpados en Zapada, **La Tucán** y **Taconazo** en Parrilla Blues Punto Com, San Luis y Gallo. A las 22.

Asesino Serial Hawaiano, **Perla Shampoo**, **Pichi en Aquaticas** en Basualdo al 800. A las 23.

Cinerama en Burzaco, México 345.

Gema en Funky Bar, Junín 378.

Pablo Krantz y los Chicos Búfalo en La Cigale, 25 de Mayo 722. A las 20.

Pantera y **Gadi Pampillón y la 4 x 4** en El Puente, Sáenz 1261. A las 23.

La Banda del Piojo en Wicklow, Cerviño 3178. A las 24.

Maleza y **Charlan Jáparos** en Fin del Mundo, Chile y Defensa. A las 23.

El Gonzo en Tobago, Alvarez Thomas 1368. A las 0.30.

Proyecto Secreto, **Carolina Strep**, **Los Pulgones** y **A Todo Tren** en La Colorada, Yerbal y Rojas. A las 21.

El Ropero y **Las Perchas** en Elvis Café, Brown 2639 (Mar del Plata).

Suárez en La Argentina, Armenia 1740. A las 23.

La Mizrahi Blues Band en Zanata, Corrientes 5005 (subsuelo). A las 24.

La Trifásica y **Napo** en El Samovar de Rasputín, Del Valle Iberlucea y Caminito. A las 24.

El ensamble de las lechiguanas en Shopping Spinetto (Teatro Subsuelo), Matheu 256. A las 21.30.

La Brocha y **7 Monos** en Sarajevo Bar, Defensa 827. A las 24.

Rabia Humana, **Rey Bufón**, **Triple B** y **La Polera** en Montana Bar, Beiró y Cuenca. A las 24.

Abed Nego y **Riddim** en Fun House, Agüero al 500. A las 23.

Ciudad Feliz en Pequeño Social de El Anexo, Rivadavia al 800. A las 24.

Visceral, **Asinesia** y **Origen** en Moto Bar, Oliden 29, Lomas de Zamora. A las 22.

Pier en Marquee, Honduras 5335.

Domingo

Joe Satriani en el teatro Gran Rex. Corrientes al 800. A las 22.30.

Los Gardelitos en Cemento, Estados Unidos 1234. A las 18.

Alejandro Schanzenbach en La Casa de la Cultura, Vergara y 25 de Mayo, Merlo. A las 20.

Charlan Jáparos y **Yalib** en Gino's, Meeks y Moreno (Temperley). A las 20.

Gigio en Sarajevo, Defensa 827. A las 17. Gratis.





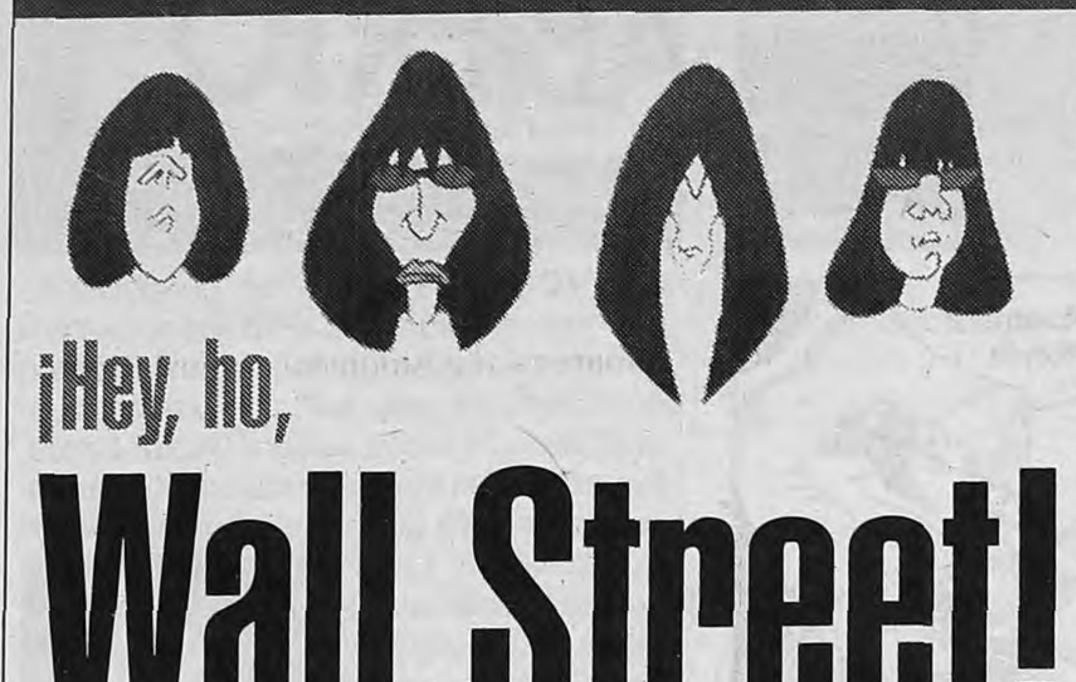












¡Hey, ho, Wall Street!

Pueden haberse despedido con bombos, platillos y recital en la Argentina hace cuatro años. Pueden haber titulado su ¿último? disco **Adiós Amigos**. Pero lo cierto es que Joey, Marky, Johnny y CJ consintieron en reunirse otra vez: por el momento, sólo es una canción que grabarán para la banda de sonido de ***Too Tough To Die*** ("Demasiado duro para morir" o algo así), un thriller ambientado en la escena punk estadounidense, dirigido por el debutante Ali Eckert.

Pero lo más sorprendente no es esta vuelta después del tan festejado adiós, sino la nueva actitud de Joey. Basta como ejemplo una entrevista que el flaco concedió a la revista *Smart Money*. La nota es a propósito de su afición por la compra y venta de acciones. En un fragmento de la nota se puede leer: "Joey empezó a interesarse en inversiones en 1992, después que paró de tomar y de vivir como un rockero. *'Estás sobrio y ves un camión de Coca-Cola (KO) de una manera diferente'*, dice. *'Un día es simplemente un camión lleno de gaseosas. Pero el próximo día lo ves como algo con ganancia potencial'*". Su carpeta actual está llena de nombres familiares: Intel (INTC), Amazon (AMZN), General Electric (GE), Yahoo! (YHOO), Time Warner (TWX) y Hughes Electronics (GMH). *'Durante los últimos años, con DirecTV y con lo que está pasando con los satélites y las telecomunicaciones, Hughes es una compañía atractiva'*, dice Joey, que adquirió acciones a 61 dólares en 1997, antes de que la compañía se uniera con RAYTHEON (RTN.B). Ramone es celoso sobre sus acciones –describiendo su estilo inversor como *'instintivo y orgánico'*–, pero tiende a aferrarse herméticamente a ellas. *'Si tengo 100 partes de algo, las dejo estar un día y de repente soy sorprendido por buenas noticias'*, dice. *'Hace años tenía a Adobe (ADBE), cuando estaba en auge. Después bajó, y de repente, empezó despegar nuevamente'*. Entonces, *'a veces es bueno darles libertad. Mi broker me dice que no debo casarme con mis acciones'*. Actualmente, el novio financiero de Joey es Amazon, acciones que compró por 15 dólares, en 1997, cuando se había entusiasmado por el comercio electrónico". En otro orden de cosas, Dee Dee, el más ramone de los ramones, está por editar un disco a mediados de este mes. Contendrá muchos clásicos Ramones, otros nuevos y cuatro canciones cantadas por Bárbara Zampini, el orgullo nacional. En una entrevista publicada por un fanzine sueco, Bárbara contó cómo su casamiento. "Fue el 12 de septiembre del '96 en Nueva York. Dee Dee no quería una boda formal: yo fui con un par de jeans, zapatillas, así nomás. Nos casamos y nos fuimos. No soy religiosa, así que no quería casarme de blanco por iglesia. Tuvimos dos testigos. Así que si alguien no nos cree, ellos pueden garantizar que somos marido y mujer." ■





EL PAPA PENTIUM II ACUSÓ A ERITRÓCITO DE HEREJÍA Y LO CONDENÓ A VER PELÍCULAS DE JORGE POLACO ■ SIGLOS MÁS TARDE, NEWTON COMPROBÓ EMPÍRICAMENTE LA REDONDEZ DE LA BOLITA DEL MOUSE AL RESBALAR CON UNA



AL CAER, TAMBIÉN DESCUBRIÓ LA LEY DE GRAVEDAD

www.danielpaz.com.ar



SI QUIERES SANGRE... El conflicto Napster llegó a un límite insospechado: el sábado se agarraron a piñas Fred Durst, de Limp Bizkit (que tocaron en un gira de conciertos gratuitos auspiciados por la página), y James Hetfield, de Metallica (los "enterradores" del programa). Fue una pelea sangrienta, transmitida en directo por televisión. Bueno, en realidad, no fue para tanto: todo transcurrió en *Celebrity Deathmatch*, el programa de MTV con muñequitos de plastilina. Parece que Durst desmembró a Hetfield, a quien trató de "abuelo". Sin embargo, cuando el bigotón sólo conservaba más o menos bien la cabeza, se las arregló para hacerle morder el polvo al pibe de la gorrita al revés. Otra que Tyson-Holyfield...



ACCIDENTADO Ernesto Pombo, cantante de Mandrágora, cayó del escenario y sufrió una quebradura de omóplato el domingo pasado, mientras presentaba con su banda y actores el espectáculo *Rictus*, en el Recoleta. Por eso, este fin de semana no habrá show. El ciclo se reanuda el 19, con Pombo cantando en vivo pero reemplazado en escena por un actor.

CALIENTE INVIERNO A diferencia del *Otoño Pop*, la secuela *Invierno Rock* sí tuvo buena convocatoria. Eso sí, la acústica del lugar (Museum) continuó tan complicada de "domar" como siempre. Entre otros, la sufrieron Turf y Babasónicos (sábado), y Los 7 Delfines y El Otro Yo (domingo). De todos modos, hubo fervor, transpiración y espíritu *indie*.

SHOCK U2 convocó al director sueco Jonas Akerlund para filmar el video del single "Beautiful day". El muchacho tiene en su currículum los controvertidos clips de The Prodigy ("Smack my bitch up", con lesbianismo, drogas y violencia) y The Cardigans ("My favourite game", con accidentes de auto por doquier), ambos prohibidos en varios países. Ahora, viene de trabajar con Madonna para el video de "Music". ¿Con qué saldrá esta vez?



VIRGENES Durante los domingos de agosto, a las 19, el sello Indice Virgen presenta su catálogo 2000 en el Tower Records de Belgrano (Cabildo y Juramento). Ya pasaron los Giradioses, esta semana le toca el turno a Entre Ríos y el 27, a Francisco Bochatón.

A LOS TAMBORES El fin de semana pasado, La Chilinga paseó sus tambores por el Marquee, a lleno total y con mucho agite. Para quienes se lo perdieron, hay una nueva oportunidad: la banda dirigida por Daniel Buira, ex baterista de Los Piojos, vuelve a tocar este sábado, a partir de la medianoche. Esta vez, estará Ariel Prat como invitado especial.

NO TE ANGUSTIES Fiel a su política de trabajar a buen ritmo, Fun People grabó en sólo cuatro días el sucesor de **Art(e) of romance**. El disco se titula **Angustia No No**, tiene quince temas y saldrá a fines de setiembre.

TRES TIROS CIEN Parece que se convirtió en costumbre arrojarle objetos varios a Oasis. El quinteto (sin Noel Gallagher) ya había recibido unos cuantos piedrazos en Suiza hace un par de semanas, hecho que se repitió este domingo en un festival en Lisboa, Portugal. El baterista Alan White se ligó una piedra y Liam esquivó varios botellazos antes de que la banda se retirara después de sólo media hora de actuación. También así...



ESTA Andrés Calamaro llegó a Buenos Aires la semana pasada para festejar su cumpleaños y para supervisar el trabajo de arte de su(s) próximo(s) lanzamiento(s). Es así: casi al mismo tiempo, se editarán una caja de cinco cd's –con más de 100 canciones– a precio oferta (unos 30 pesos) y un disco, el primero de esa caja (a precio usual). El disco solitario se titula, tentativamente, **El salmón** y aparecerá el 24 octubre.





























2 VIVOS Juanchi Baleirón, guitarrista de los Pericos, le adelantó al **No** que en el show de este viernes en Obras tocarán la versión de "Calle luna, calle sol", que grabaron para el disco tributo al salsero Héctor Lavoe. Por estos días también están confirmándose fechas para que junto a Los Auténticos Decadentes y Los Fabulosos Cadillacs vuelvan a tocar: serían varios conciertos en el interior. Y ya que se mencionó a Vicentico, Sr. Flavio y compañía, hay que decir que el 1 y el 2 de setiembre festejarán sus quince años de vida en Obras. ¿Bailarán el vals vestidos de blanco? Lo que sí es seguro es que harán "Silencio, hospital" y "Mi novia se cayó en un pozo ciego". Mientras, LFC siguen ensayando en los estudios TNT los temas de su próximo disco, que saldrá en el 2001.



PUCARA Este sábado, pasado el mediodía, Divididos tocará en Tilcara, acompañados por varios músicos de la Quebrada de Humahuaca. El recital será parte del "Encuentro por los Derechos de los Pueblos Indígenas", dentro de la tradicional fiesta de la Pachamama y la recaudación se usará para refaccionar el hospital local. Será emitido el lunes a las 21 por FM Supernova. Y ya están en venta las entradas para el show del trío en el Luna Park, el viernes 25: se consiguen en supermercados Norte, locales Open Sports y llamando a Entrada Plus (4324-1010).

DIVISION Los ex cantantes de Todos Tus Muertos y Lumumba tocan este fin de semana, pero por separado. El viernes, Fidel Nadal presenta su soundsystem (pasa discos y canta encima) en *Black King*. Y el sábado, en *Fun House*, Pablito Molina mostrará a su nueva banda, Abed Nego. El pequeño vocalista y su grupo están grabando su primer cd, que aparecerá a fines del mes próximo, editado por Vinilo Discos. El ex batero de TTM, Pablo Potenzoni, continúa al frente de X.X., el trío rockero que ya teloneó a Attaque 77 y El Otro Yo. La banda paró la grabación de su debut para "hacerse de abajo en vivo", según el ahora cantante y guitarrista.

¡URUGUAYO, URUGUAYO! La Tabaré Riverock Banda, grupo de culto uruguayo con quince años de trayectoria, cruzará el charco para tocar como invitado de Las Pelotas en su show de este sábado en Cemento. La Tabaré, como se conoce popularmente a la banda, ha publicado seis discos y participado en varias obras teatrales. "Es una forma de expresión eléctrica, que puede ser mediante instrumentos musicales o la utilización de la acción teatral y su energía. Si el rock no fuese un negocio tan sucio, esto podría ser rock", resume su líder, el mítico Tabaré Rivero.

POESIA Este sábado a las 20, en La Cigale (25 de Mayo 722) se presentará la revista de poesía *Voy a salir y si me hiere un rayo*. Habrá lectura de poemas a cargo de la actriz Vera Fogwill y la poeta cubana Damaris Calderón, entre otros, y shows del grupo de tambores japoneses Mukaito Taiko y también de Pablo Krantz y los Chicos Búfalo.

POR LOS PIBES *Fiesta sudaka* por una buena causa. Este domingo, día del niño, Los Gardelitos tocan a beneficio de los pibes del Chaco. El show será en Cemento (donde Korneta y sus vástagos ya son habitués) y las entradas cuestan 3 (anticipadas) y 5 pesos, más un juguete. Vayan.

CINERAMA Tal el nombre que llevan ahora los ex República Churrasco, un quinteto que resume sus posibles influencias en un arco que incluye a The Beatles, Pink Floyd y otros brotes de psicodelia pop. El grupo acaba de editar **Llegado al comienzo**, un muy buen disco debut realizado en forma independiente, y lo presentará este sábado en Burzaco (México 345). Se recomienda. Y, además, la entrada es gratuita.



MELERO El ¿gurú? electrónico argentino será el invitado especial de la emisión de este sábado (de 2 a 6 am) del recomendable *Trasnoches Inrocks*, que va por la Rock & Pop. Además de presentar los temas de **Tecno**, su nuevo disco, Melero pasará música y será entrevistada laaargamente por los conductores Alejandro Lingenti y Gustavo Alvarez Núñez.